**Додаток 4**

**Щодо змін Державного стандарту початкової освіти, проекту Закону України про середню освіту, імплементації мовної статті Закону України про освіту та до зустрічі з Міністром освіти України пані Л.Гриневич від ЗУПТ (Закарпатського угорськомовного педагогічного товариства)**

Стосовно Державного стандарту початкової освіти, що затверджений постановою Кабінету Міністрів України від 21 лютого 2018 р. № 87, варто відмітити наступні аномалії. Згідно пунку 6 вимоги до обов’язкових результатів навчання визначаються з урахуванням компетентнісного підходу до навчання, в основу якого покладено ключові компетентності. В 7-му пункті перераховані ці ключові компетентності, проте декілька з них не враховує потреби учнів, для яких державна мова не є рідною, вони суперечать педагогічним принципам навчання, порушують рівність в доступі до освіти.

**Просимо МОН прокоментувати наступні примітки.**

|  |  |
| --- | --- |
| Пункт 7 Даржавного стандарту  7. До ключових компетентностей належать:  1) вільне володіння державною мовою, що передбачає уміння усно і письмово висловлювати свої думки, почуття, чітко та аргументовано пояснювати факти, а також любов до читання, відчуття краси слова, усвідомлення ролі мови для ефективного спілкування та культурного самовираження, готовність вживати українську мову як рідну в різних життєвих ситуаціях; | Якщо Державний стандарт початкової освіти серед ключових компетентностей виділяє вільне володіння державною мовою, то це завідомо ставить у нерівні умови учнів з навчанням мовою корінного народу або національної меншини. Адже вимагати вільне володіння певною мовою, вимагати здатність усно і письмово висловлювати свої думки, почуття, чітко і аргументовано пояснювати факти наприкінці початкової школи, коли державна мова не є рідною, є такою, що не можливо реалізувати в повній мірі навіть тоді, якщо дитина навчається в школі з українською мовою навчання, а тим паче у випадку навчання не державною мовою. Тобто ця вимога стандарту або така, яку неможливо реалізувати, або ж є явною дискримінацією учнів та батьків, які належать до корінних народів або до національних меншин, ставить їх у нерівні умови, а разом з тим змушує їх не вибирати навчанян рідною, материнською мовою.  На наш погляд для забезпечення принципу рівності необхідно внести зміни до стандартів володіння державною мовою. У випадку учнів з навчанням мовою корінних народів або національних меншин потрібно розробити відповідні стандарти по всій вертикалі загальної середньої освіти згідно Державного стандарту з української мови як іноземної, у випадку початкової освіти на рівні А1. |
| 2) здатність спілкуватися рідною (у разі відмінності від державної) та іноземними мовами, що передбачає активне використання рідної мови в різних комунікативних ситуаціях, зокрема в побуті, освітньому процесі, культурному житті громади, можливість розуміти прості висловлювання іноземною мовою, спілкуватися нею у відповідних ситуаціях, оволодіння навичками міжкультурного спілкування; | У випадку рідної мови (у разі відмінності від державної) опис ключової компетентності по суті прирівнює її до іноземної мови, отже є незрівняно біднішою, обмеженою в співставленні з компетентністю володіння державною. З огляду на це даний пункт державного стандарту в явній формі принижує рідну мову учнів, для яких державна мова не є рідною. |
| 9) громадянські та соціальні компетентності, пов’язані з ідеями демократії, справедливості, ***рівності,*** прав людини, добробуту та здорового способу життя, усвідомленням рівних прав і можливостей, що передбачають співпрацю з іншими особами для досягнення спільної мети, активність в житті класу і школи, **повагу до прав інших осіб,** уміння діяти в конфліктних ситуаціях, пов’язаних з різними проявами дискримінації, **цінувати культурне розмаїття різних народів та ідентифікацію себе як громадянина України**, | Згідно цього всі учні, громадяни України мають рівні права, ці цінності є базовими. Якщо в українській школі, де діє клас з мовою навчання корінного народу або національної меншини, учень немає можливості вивчати іноземну мову, бо її мова віднесена до категорії іноземної, то це в даній школі ділить дітей на дві категорії: є діти, в яких є рідна мова, і є діти в ячких власна материнська мова є іноземною. Учень в класі з українською мовою навчання після завершення початкової школи може продовжити навчання з певними знаннями іноземної (наприклад англійської), а учень в паралельному класі з навчанням мовою корінного народу або національної меншини піде до базової школи без вивчення іноземної мови. Яка тут рівність? |

В пунктах 7.1 та 7.2 є однозначні відмінності стосовно ключових компетентностей володіння державною та рідною мовами. В пункті 12 стосовно загальних результатів навчання здобувачів освіти в цілому у мовно-літературній освітній галузі сформульовані ідентичні вимоги у випадку вивчення української мови та літератури і мов та літератур відповідних корінних народів і національних меншин. Реалізація таких вимог у випадку учнів, для яких державна мова не є рідною, але навчаються рідною мовою, є неможливою. А тому це наштовхує батьків не вибирати такі заклади, або заздалегідь ставить цих учнів у нерівні умови при кінцевому контролі навчальних досягнень. В цьому ж пункті стосовно іншомовної освіти, куди пункт 7.2 відносить рідну у разі відмінності від державної, вимоги до володіння іншою (тобто і рідною) є нижчими, як у випадку державної мови. Цілком логічно не прирівнювати рідну мову до нерідної, проте цей принцип має реалізуватися для всіх громадян, і не бути дискримінативним у випадку учнів для яких державна мова не є рідною.

Державний стандарт початкової освіти пропонує базові навчальні плани – НУШ Нова українська школа. Також затверджені Типові освітня програма для закладів загальної середньої освіти (1-4 клас), затверджені Колегією Міністерства освіти і науки 22 лютого 2018 року, які також містять навчальні плани:

1. Типова освітня програма для закладів загальної середньої освіти, розроблена під керівництвом О.Я. Савченко
2. Типова освітня програма для закладів загальної середньої освіти, розроблена під керівництвом Р. Б. Шиян

Пояснювальна записка, наприклад, 1-ої типової освітньої програми повторює ключові компетенції Державного стандарту. Проте нема запропонованого варіанту реалізації компетентності володіння рідною мовю у разі відмінності від державної. Зрозуміло, що всі компетентності, які покликані реалізувати освітні прогами можна реалізувати тільки в комплексі. Тобто відповідні знання у мовно-літературній освітній галузі (пункт 12 Державного стандарту) здобуваються завдячуючи системі навчання всіх освітніх галузей. Задля забезпечення рівних прав доступу до освіти мовою навчання має бути рідна мова, це є незаперечний принцип педагогіки. Проте у цьому випадку однозначним є необхідність внесення коректив до вимог щодо знання державної мови у випадку, коли вона не є рідною, та поруч з цим є потреба в розробленні відповідної освітньої програми.

**В таблиці 1 є зведені дані типових освітніх програм та пропозиції ЗУПТ шодо розподілу годин освітніх галузей.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ТАБЛИЦЯ 1.** | ***1 к л а с*** | | | | |  | ***2 к л а с*** | | | | |  | **3 к л а с** | | | | |  | **4 к л а с** | | | | |  | **РАЗОМ** | | | | |
| **Варіанти навчальних планів→** | **1.** | **2.** | ***3.*** | ***4.*** | ***5.*** |  | ***1.*** | ***2.*** | ***3.*** | ***4.*** | ***5.*** |  | **1.** | **2.** | **3.** | **4.** | **5.** |  | **1.** | **2.** | **3.** | **4.** | **5.** |  | 1. | **2.** | **3.** | **4.** | **5.** |
| **Інваріантний складник** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Мовно-літературна, у тому числі: | 315 | 385 | *315* | *245* | ***420*** |  | *315* | *385* | *350* | *280* | ***420*** |  | 315 | 385 | 350 | 280 | **420** |  | 315 | 385 | 350 | 280 | **420** |  | 1260 | 1540 | 1365 | 1085 | **1750** |
| українська мова і література | 245 | 175 |  | *175* | ***175*** |  | *245* | *175* |  | *175* | ***175*** |  | 245 | 210 |  | 175 | **210** |  | 245 | 210 |  | 175 | **210** |  | 980 | 770 |  | 700 | **770** |
| мова та література відповідного корінного народу або національної меншини та іншомовна освіта | 70 | 210 |  | *70* | ***245/175+70*** |  | *70* | *210* |  | *105* | ***245/***  ***175+70*** |  | 70 | 175 |  | 105 | **245/ 175+70** |  | 70 | 175 |  | 105 | **245/ 175+70** |  | 280 | 770 |  | 385 | **980/ 700+280** |
| Математична | 140 | 140 | *140* | *105* | ***140*** |  | *140* | *140* | *140* | *105* | ***140*** |  | 140 | 140 | 140 | 105 | **140** |  | 140 | 140 | 140 | 105 | **140** |  | 560 | 560 |  | 420 | **560** |
| Природнича, Соціальна і здоров’язбережувальна, Громадянська та історична, Технологічна, Інформатична / Я досліджую світ | 140 | 105 | *105* | *245* | ***105*** |  | *175* | *175* | *105* | *280* | ***140*** |  | 210 | 175 | 105 | 280 | **175** |  | 210 | 175 | 105 | 280 | **175** |  | 735 | 630 | 420 | 1085 | **595** |
| Технологічна, Інформатична |  |  | *35* |  |  |  |  |  | *70* |  |  |  |  |  | 70 |  |  |  |  |  | 70 |  |  |  |  |  | 245 |  |  |
| Мистецька | 70 | 70 | *70* | *70* | ***70*** |  | *70* | *70* | *70* | *70* | ***70*** |  | 70 | 70 | 70 | 70 | **70** |  | 70 | 70 |  | 70 | **70** |  | 280 | 280 | 280 | 280 | **280** |
| Фізкультурна\* | 105 | 105 | *105* | *105* | ***105*** |  | *105* | *105* | *105* | *105* | ***105*** |  | 105 | 105 | 105 | 105 | **105** |  | 105 | 105 | 105 | 105 | **105** |  | 420 | 420 | 420 | 420 | **420** |
| **Варіативний складник** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Додаткові години для вивчення предметів освітніх галузей, курси за вибором, проведення індивідуальних консультацій та групових занять | 35 |  | *35* | *35* |  |  | *70* |  | *35* | *35* | ***35*** |  | 70 | 35 | 70 | 70 | **35** |  | 70 | 35 | 70 | 70 | **70** |  | 245 | 70 | 210 | 210 | **140** |
| Загальнорічна кількість навчальних годин, що фінансуються з бюджету (без урахування поділу на групи) | 805 | 805 | *805* | *805* | ***840*** |  | *875* | *875* | *875* | *875* | ***910*** |  | 910 | 910 | 910 | 910 | **980** |  | 910 | 910 | 910 | 910 | **980** |  | 3500 | 3500 | 3500 | 3500 | **3710** |
| Гранично допустиме тижневе/річне навчальне навантаження здобувача освіти | 20  700 | 20/  700 | *20/700* | *20/*  *700* | ***21/***  ***735*** |  | *22/*  *770* | *22/*  *770* | *22/*  *770* | *22/*  *770* | ***23/***  ***805*** |  | 23/  805 | 23/  805 | 23/  805 | 23/805 | **25/**  **885** |  | 23/  805 | 23/  805 | 23/  805 | 23/  880 | **25/**  **885** |  | 88/  3080 | 88/  3080 | 88/  3080 | 88/  3080 | **94/**  **3290** |

|  |
| --- |
| 1. Базовий навчальний план початкової освіти для закладів загальної середньої освіти з українською мовою навчання (Додаток 2 до Державного стандарту) |
| 2. Базовий навчальний план початкової освіти для закладів агальної середньої освіти з навчанням мовою відповідного корінного народу або національної меншини (Додаток 2 до Державного стандарту) |
| 3. під кервництвом О.Я. Савченко |
| 4. під керівництвом Р.Б.Шиян |
| 5. Пропозиція ЗУПТ для шкіл з угорською мовою навчання |

**Пропозиції ЗУПТ щодо розподілу годин освітніх галузей початкової школи** Витяг з таблиці 1.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Інваріантний складник** | **1 клас** | **2 клас** | **3 клас** | **4 клас** | **Разом** |
| Мовно-літературна, у тому числі: | 420 | 420 | 420 | 420 | 1750 |
| українська мова і література | 175 | 175 | 210 | 210 | 770 |
| мова та література відповідного корінного народу або національної меншини та іншомовна освіта | 245  175+70 | 245  175+70 | 245  175+70 | 245  175+70 | 980  700+280 |
| Математична | 140 | 140 | 140 | 140 | 560 |
| Природнича, Соціальна і здоров’язбережувальна, Громадянська та історична, Технологічна, Інформатична / Я досліджую світ | 105 | 140 | 175 | 175 | 595 |
| Технологічна, Інформатична |  |  |  |  |  |
| Мистецька | 70 | 70 | 70 | 70 | 280 |
| Фізкультурна\* | 105 | 105 | 105 | 105 | 420 |
| **Варіативний складник** |  |  |  |  |  |
| Додаткові години для вивчення предметів освітніх галузей, курси за вибором, проведення індивідуальних консультацій та групових занять |  | 35 | 35 | 70 | 140 |
| Загальнорічна кількість навчальних годин, що фінансуються з бюджету (без урахування поділу на групи) | 840 | 910 | 980 | 980 | 3710 |
| Гранично допустиме тижневе/річне навчальне навантаження здобувача освіти | 21/735 | 23/805 | 25/885 | 25/885 | 94/3290 |

Наявний підхід до вивчення державної мови учнями з навчанням мовою корінних народів або національних меншин та вимоги Державного стандарту є суперечливим. Згідно Типової навчальної програми «Українська мова 1-2 класи закладів загальної середньої освіти з навчанням угорською мовою» (затверджені Колегією МОН від 22.02.2018 р.) відповідно Державного стандарту початкової освіти введено такі змістові лінії: «Взаємодіємо усно», «Досліджуємо мовні явища», «Досліджуємо медіа», «Читаємо», «Взаємодіємо письмово».

В типовій навчальній програмі зазанчається, що змістові лінії реалізуються через такі інтегровані курси і навчальні предмети:

1 клас – «Усний курс»;

2 клас – інтегрований курс «Навчання грамоти»;

3 клас – інтегрований курс навчальних предметів «Українська мова», «Читання»;

4 клас – інтегрований курс навчальних предметів «Українська мова», «Читання».

Даний поділ видається логічним, проте без сумніву можна стверджувати, що при цьому неможливо досягти мети вільного володіння державною мовою всіма учнями. Тому однозначним є необхідність змін до даних вимог. Враховуючи базові принципи педагогіки, при навчанні мовою корінних народів або національних меншин за основу слід брати Державний стандарт з української мови як іноземної (у випадку початкової освіти на рівні А1.)

В 2017-2018 навчальному році в закладах загальної середньої освіти користувалися типовими навчальними планами початкової школи згідно наказу МОНмолодьспорту від 10.06.2011, № 572, додатки 1 та 3.

Згідно даних таблиць на вивчення державної мови в школах угорською мовою навчання в початковій школі в цілому відводилося рівно половину, тобто 50% годин в порівнянні зі школами з українською мовою навчання. При цьому кінцеві вимоги залишалися ідентичними для всіх шкіл. Це призвело до того, що для учнів угорськомовних шкіл неможливо було реалізувати компетентнісний підхід вивчення державної мови, розвиток комунікативних здібностей дітей. Цьому сприяла також і система вимог зовнішнього незалежного оцінювання знань учнів з української мови, яка є однаковою для всіх випускників, хоча передумови та умови її вивчення є надзвичайно різними.

Слід також відзначити, що в школах з навчанням мовою корінних народів та національних меншин окрім рідної та державної мови завжди вивчалася також іноземна мова. Цю практику хоче призупинити пункт 23 Державного стандарту, де зазначажться наступне. «Заклади загальної середньої освіти з навчанням мовою відповідного корінного народу або національної меншини самостійно здійснюють розподіл навчального навантаження між мовою відповідного корінного народу або національної меншини та іноземною мовою, відображаючи це в навчальному плані. За рішенням педагогічної ради, зокрема у разі, коли мова національної меншини є офіційною мовою ЄС, ця мова може вивчатися також як іноземна». Проте в типових навчальних програмах годин для вивчення на рівних умовах рідної, державної та іноземної мов нема. Згідно Типової навчальної програми «Українська мова 1-2 класи закладів загальної середньої освіти з навчанням угорською мовою» для цього предмету відводиться в 1-му класі 175 на рік з 315 год, відведених на мовно-літературний компонент. Якщо для рідної мови виділити таку ж саму кількість годин, що однозначно є меншою, як кількість годин на вивчення державної, у разі коли вона є рідною, тоді взагалі не залишається можливості відвести години для іноземної мови, навіть за умови використання годин варіативного складника. Ідентичною є ситуація і в старших класах. Наведені кількості годин показують, що неможливо досягти такої ж мети стосовно володіння державною мовою, у разі коли вона не рідна, при навчанні в школах з мовою навчання корінних народів або національних меншин. Тут прослідковується негативна дискримінація щодо можливості вивчення іноземної мови в цих школах. Також порушується деклароване право навчальних закладів з мовою навчання корінних народів або національних меншиг щодо можливості реалізації власної освітньої траєкторії, адже всі години варіативного складника потрібно відвести на підсилення вивчення рідної та/або даржавної мови, щоб в мінімальній мірі забезпечити реалізацію вимог Державного стандарту щодо вивчення державної та рідної мов. Це є надзвичайно дискримінативним, впливає на результативність навчального процесу, в значній мірі звужує права учнів та батьків цих закладів.

У зв`язку з вищеперерахованим ЗУПТ просить наступне:

1. Зберегти право фунціювання закладів загальної середньої освіти з мовою навчання корінних народів та національних меншин.
2. Дозволити для шкіл з угорською мовою навчання користуватися навчальним планом, запропонованим в Таблиці 1.
3. Для шкіл з навчанням мовою корінних народів та національних меншин розробити нові стандарти вивчення державної иови. За основу взяти Державний стандарт з української мови як іноземної:
   * на кінець початкової школи – рівень А1;
   * на кінеціь базової школи – рівень А2;
   * на кінець повної середньої школи – рівень В1.
4. Для шкіл з навчанням мовою корінних народів та національних меншин забезпечити вивчення іноземної мови ( не рідної) в обов`язковому порядку.
5. Внести корективи до Закону Укріни про середню освіту, а саме до статті 5. (додаток 3.)

Просимо МОН до конструктивної співпраці з метою забезпечення рівного доступу до освіти та реалізації якісної освіти для учнів з навчанням мовою корінного народу чи національної меншини.

Брензович В.І.,

голова Громадської організації «Товариство угорської культури Закарпаття»

Зубанич Л.Л.,

голова Демократичної спілки угорців України

Орос І.І.,

голова Закарпатського угорськомовного педагогічного товариства

**Таблиця 2**

**Типовий навчальний план початкової школи з українською мовою навчання**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Освітні галузі | Навчальні предмети | Кількість годин на тиждень у класах | | | | |
|  |  | 1 | 2 | 3 | 4 | Разом |
| Мови і літератури | Українська мова | 7 | 7 | 7 | 7 | 28 |
| (мовний і літературний компоненти) | Іноземна мова | 1 | 2 | 2 | 2 | 7 |
| Математика | Математика | 4 | 4 | 4 | 4 | 16 |
| Природознавство | Природознавство | 2 | 2 | 2 | 2 | 8 |
| Суспільствознавство | Я у світі | - | - | 1 | 1 | 2 |
| Мистецтво | Мистецтво\*/музичне мистецтво, образотворче мистецтво | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 |
| 1 | 1 | 1 | 1 | 4 |
| Технології | Трудове навчання | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 |
| Сходинки до інформатики | - | 1 | 1 | 1 | 3 |
| Здоров'я і фізична культура | Основи здоров'я | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 |
| Фізична культура \*\* | 3 | 3 | 3 | 3 | 12 |
| Усього |  | 18+3 | 20+3 | 21+3 | 21+3 | 80+12 |
| Додаткові години на вивчення предметів інваріантної складової, курсів за вибором, проведення індивідуальних консультацій та групових занять | | 2 | 2 | 2 | 2 | 8 |
| Гранично допустиме тижневе навчальне навантаження на учня | | 20 | 22 | 23 | 23 | 88 |
| Сумарна кількість навчальних годин інваріантної і варіативної складових, що фінансується з бюджету (без урахування поділу класів на групи) | | 23 | 25 | 26 | 26 | 100 |

Типовий навчальний план початкової школи з навчанням російською

чи іншою мовою національної меншини

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Освітні галузі | Навчальні предмети | Кількість годин на тиждень у класах | | | | |
|  |  | 1 | 2 | 3 | 4 | Разом |
| Мови і літератури | Мова навчання | 6 | 6 | 5 | 5 | 22 |
| (мовний і літературний компоненти) | Українська мова | 3 | 3 | 4 | 4 | 14 |
| Іноземна мова | 1 | 2 | 2 | 2 | 7 |
| Математика | Математика | 4 | 4 | 4 | 4 | 16 |
| Природознавство | Природознавство | 2 | 2 | 2 | 2 | 8 |
| Суспільствознавство | Я у світі |  |  | 1 | 1 | 2 |
| Мистецтво | Мистецтво\*/музичне мистецтво, образотворче мистецтво | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 |
| Технології | Трудове навчання | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 |
| Сходинки до інформатики |  | 1 | 1 | 1 | 3 |
| Здоров'я і фізична культура | Основи здоров'я | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 |
| Фізична культура \*\* | 3 | 3 | 3 | 3 | 12 |
| Усього |  | 19+3 | 21+3 | 22+3 | 22+3 | 84+12 |
| Додаткові години на вивчення предметів інваріантної складової, курсів за вибором, проведення індивідуальних консультацій та групових занять | | 1 | 1 | 1 | 1 | 4 |
| Гранично допустиме тижневе навчальне навантаження на учня | | 20 | 22 | 23 | 23 | 88 |
| Сумарна кількість навчальних годин інваріантної і варіативної складових, що фінансується з бюджету (без урахування поділу класів на групи) | | 23 | 25 | 26 | 26 | 100 |